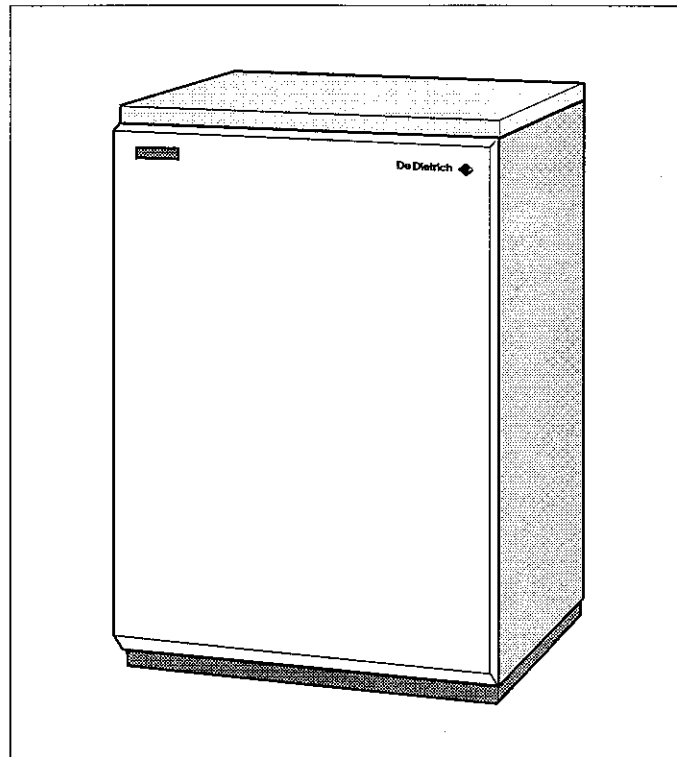


Водоподогреватель для специальных
газовых котлов DTG S 110

GMT 130 B



Инструкция по монтажу,
вводу в эксплуатацию
и техническому обслуживанию

Содержание

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ ПО МОНТАЖУ	1
2. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ	1
2.1 Присоединительные размеры	2
2.2 Техническая характеристика	2
2.3 Комплект поставки	2
3. МОНТАЖ	3
3.1 Монтаж водоподогревателя при использовании котла DTG 110	3
3.2 Подключение трубопроводов питьевой воды	4
3.3 Подключение к сети электропитания	5
4. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	5
5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ	6
6. УЧЕТ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	7
7. ЧЕРТЕЖИ С ИЗОБРАЖЕНИЕМ ЭЛЕМЕНТОВ В РАЗОБРАННОМ ВИДЕ И ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ	7

Водоподогреватели GTM 130 В подключаются к специальным газовым котлам De Dietrich серии DTG 110 NEZ.

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ ПО МОНТАЖУ

- Сборочный блок котла и водоподогревателя должен быть размещен в защищенном от мороза помещении. Водоподогреватель рекомендуется установить как можно ближе к месту забора. Для снижения тепловых потерь в трубопроводах до минимума, кроме того, рекомендуется изоляция трубопроводов.
- Для удобства уборки помещения рекомендуется установить водоподогреватель или сборочный блок котла и водоподогревателя на основании.
- Настоящая инструкция должна быть помещена на хорошо видимом месте вблизи места установки.



Предупреждение:

- Работы по монтажу, вводу в эксплуатацию и техническому обслуживанию должны выполняться **компетентным специалистом** и в соответствии с настоящей инструкцией.
- Для надежной и безопасной работы аппарата необходимо четкое выполнение требований по периодическому техническому обслуживанию.
- Для сохранения гарантийных прав не допускается производить какие-либо изменения водоподогревателя.
- Не допускается контакт сетевой воды с питьевой. В частности, не допускается циркуляция воды горячего водоснабжения через теплообменник.

2. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

- Высококачественные стальные ёмкости для защиты от коррозии покрыты при температуре 850 °C силикатной эмалью, безвредной для пищевых продуктов.

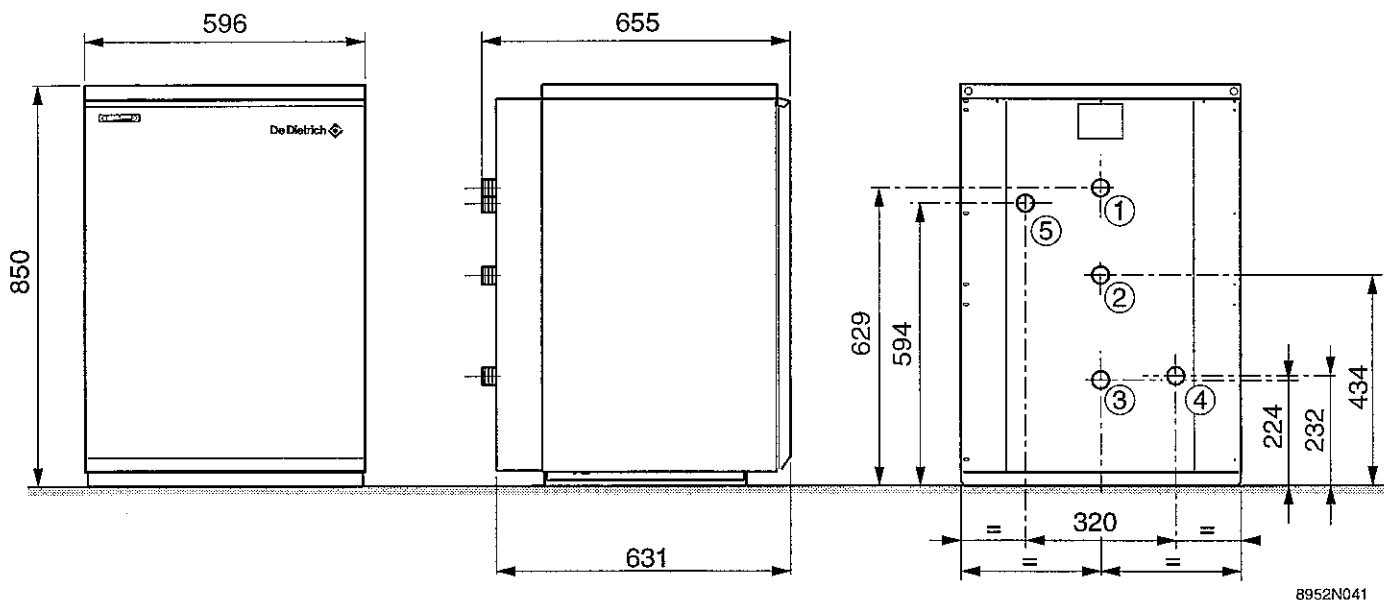
Кроме того, они защищаются магниевым анодом, **проверяемым периодически каждые два года и подлежащим замене в случае необходимости** (см. п. 5 "Техническое обслуживание ..." на стр. 6)

Теплообменник, сваренный в ёмкость, выполнен из гладкой трубы с силикатным эмалевым покрытием, нанесенным со стороны соприкосновения с водой горячего водоснабжения.

- Водоподогреватели хорошо теплоизолированы свободным от хлорфторуглеродов полиуретановым жесткопенным покрытием, обеспечивающим минимальные тепловые потери.
- Наружный кожух водоподогревателя выполнен из листового металла с лакокрасочным покрытием.
- Водоподогреватель оборудован термометром, входящем в серийную комплектацию.
- Изоляция легко отделяется от емкости, так как полиэтиленовая пленка предотвращает прилипание пены к емкости.

Такое исполнение обеспечивает возможность повторного использования водоподогревателя.

2.1 Присоединительные размеры



8952N041

- 1 Отвод для выхода горячей воды * 3/4 4 Отвод для входа теплообменника * 3/4 * Наружная резьба
 2 Отвод для циркуляционной воды * 3/4 5 Отвод для выхода теплообменника * 3/4
 3 Отвод для входа холодной воды * 3/4

2.2 Техническая характеристика

Примечание: На котлах DE DIETRICH система регулирования на заводе установлена на ограничение

температуры первичного контура до 70 °С (ограничение регулируется в диапазоне от 30 до 90 °С).

		ПЕРВИЧНЫЙ КОНТУР сетевой воды	ВТОРИЧНЫЙ КОНТУР горячего водоснабжения
Макс. рабочая температура	°С	95	95
Макс. рабочее давление	бар	12	10
Водосодержание	л	5,7	130
Масса в упакованном виде	кг	100	

2.3 Комплект поставки

Примечание: Для других поставляемых вариантов действует соответствующий актуальный прейскурант.

НАИМЕНОВАНИЕ	№ единицы поставки
Водоподогреватель (белого цвета) GMT 130	EA 1
Комплект трубопроводных соединительных элементов для котла DTG 110	EA 10

3. МОНТАЖ

3.1 Монтаж водоподогревателя при использовании котла DTG 110

Водоподогреватель GMT 130 В устанавливается рядом с котлом DTG 110 или под ним.

При присоединении котла к водоподогревателю руководствоваться указаниями, приведенными в памятке, прилагаемой к комплекту.

3.3 Подключение трубопроводов питьевой воды

При выполнении работ руководствоваться также положениями стандартов DIN 1988, ч. 2 и DIN 4753, ч. 1.

- Перед подключением трубопроводов обязательно необходима промывка трубопроводов линий подачи для предотвращения попадания металлических и других механических частиц в водоподогреватель.
- Устройство запорных вентилей в первичном и вторичном контурах обеспечивает проведение технического обслуживания водоподогревателя и его составных частей, исключая необходимость опорожнения всей системы. Устройство таких вентилей, кроме того, обеспечивает отключение водоподогревателя в случае гидравлического испытания системы при давлении, превышающем допустимое давление для водоподогревателя.
- На каждый замкнутый подогреватель для подачи питьевой воды должен быть предусмотрен по крайней мере один допущенный диафрагменный предохранительный клапан (с контрольным знаком организации технического надзора TÜV). Диаметр условного прохода предохранительных клапанов регламентируется по стандарту DIN 1988, ч. 2, п. 4.3.4.1.1 - табл. 5.

Номинальный объем, л	Размер клапана (на входе, не менее)	Мощность нагрева, кВт, не более
≤ 200	R* или Rp* 1/2	75

● Указания по предохранительному клапану:

- Клапан установить в трубопровод холодной воды.
- Между предохранительным клапаном и водоподогревателем не должны быть установлены запорные органы.
- Установить вблизи водоподогревателя, обеспечив свободный доступ к клапану, сечение подводящего трубопровода выбрать не менее условного прохода клапана.
- Клапан установить на такой высоте, чтобы возможно было проложить сбросную линию с наклоном (рекомендуется установить его выше верхней кромки водоподогревателя, чтобы исключить необходимость опорожнения при выполнении работ на водоподогревателе или его замене).

● Указания по сбросной линии:

- Конец сбросной линии должен находиться на видном месте на высоте 20 - 40 мм над разгрузочной воронкой.
- Трубопровод должен иметь сечение не менее условного прохода на выходе предохранительного клапана при максимальной длине 2 м и количестве колен не более 2 или большее сечение, чем выход предохранительного клапана при максимальной длине 4 м и количестве колен не более 3.
- Выпускная линия за разгрузочной воронкой должна иметь по меньшей мере двойной условный проход сбросной линии.
- Вблизи сбросной линии предохранительного клапана, целесообразно на самом предохранительном клапане, необходимо прикрепить табличку со следующей надписью:



По причинам безопасности во время обогрева из сбросного трубопровода может выходить вода!
Не закрывать!

- Если максимальное рабочее давление превышает 80% давления срабатывания предохранительного клапана, в линии подачи холодной воды к водоподогревателю должен быть предусмотрен редукционный клапан.

Целесообразно установить редукционный клапан за водомерным счетчиком, чтобы обеспечить внутри здания приблизительно равномерную степень сжатия в линиях холодной и горячей воды.

● Меры защиты от возврата подогретой воды

Независимо от способа подогрева в линии подачи холодной воды к водоподогревателю должен быть предусмотрен невозвратный клапан.

В случае замкнутых подогревателей питьевой воды для проверки и замены невозвратного клапана должны быть предусмотрены перед клапаном и за ним запорные устройства.

Между первым запорным устройством и невозвратным клапаном должно быть предусмотрено проверочное устройство.

* R = наружная резьба, Rp = внутренняя резьба

3а. Диафрагменный предохранительный клапан (DIN 4753, ч. 1), установить на высоте выше верхней кромки водоподогревателя

9. Запорный клапан

17. Сливной кран

27. Обратный клапан

27а. Невозвратный клапан

28. Вход холодной воды

29. Редукционный клапан по DIN 1988, ч. 2 (в случае, если давление в трубопроводе более, чем 0,8 давления срабатывания предохранительного клапана)

32. Циркуляционный насос (с реле времени)

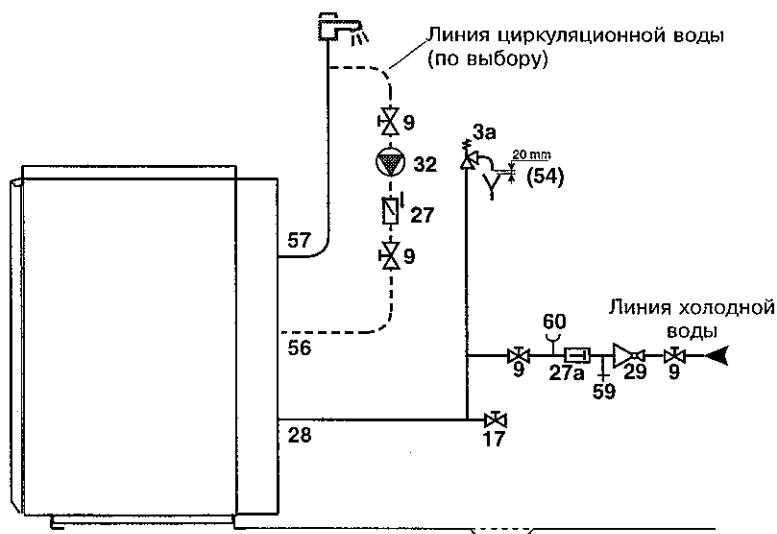
54. Конец сбросной линии, на свободно доступном и хорошо видимом месте на высоте 20 - 40 мм над разгрузочной воронкой

56. Вход циркуляционной воды

57. Выход горячей воды

59. Испытательный вентиль

60. Патрубок для присоединения манометра




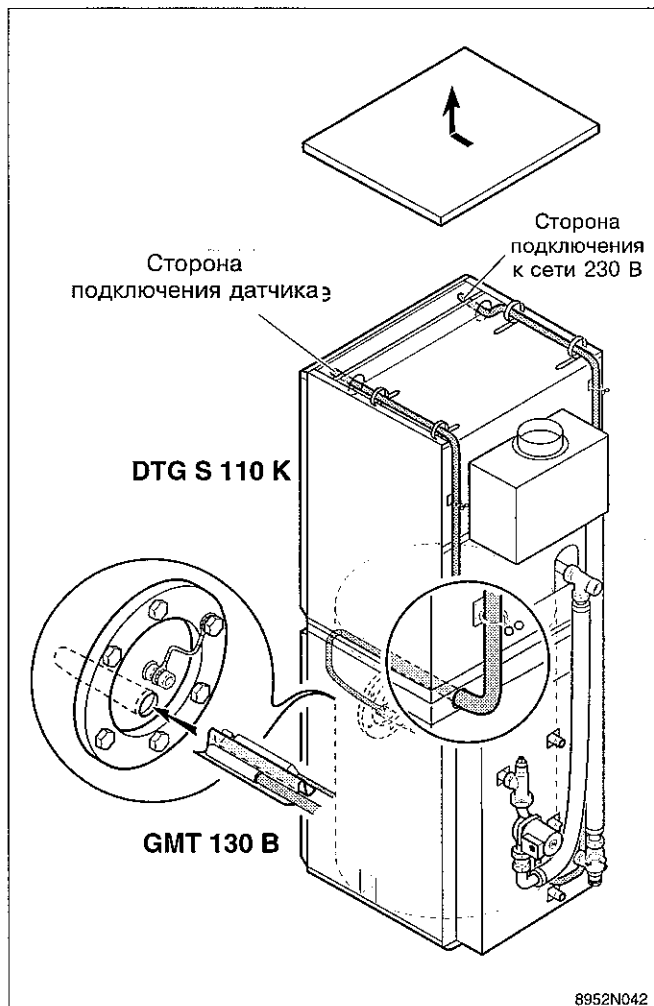
8952N030

3.4 Подключение к сети электропитания

Подключенный к водоподогревателю котел обязательно должен быть оборудован устройством регулирования типа МВ 3. (Необходимо руководствоваться инструкцией по эксплуатации соответствующих устройств).

- Снять дверку водоподогревателя и ввести датчик водоподогревателя (кабель от устройства управления) и тепловой датчик вместе с контактной пружиной в приемную втулку находящейся впереди крышки для чистки водоподогревателя.
- Подключить кабель насоса-нагнетателя (кабель от устройства управления).

 **ВНИМАНИЕ:** Кабели датчиков (малого напряжения) и кабели сетевого напряжения 230 В должны быть проложены отдельно. Для исключения нарушений в работе необходимо обеспечить их расстояние друг от друга не менее 10 см.




4. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- В случае необходимости промыть контур горячего водоснабжения (в частности, при повторном вводе в эксплуатацию) и наполнить водоподогреватель через трубопровод подачи холодной воды.
- Необходимо выпустить воздух из водоподогревателя, трубопроводов и трубопроводных арматур во избежание гидравлических ударов от воздуха в системе, перемещающегося при подогреве или заборе воды.

Для этого необходимо полностью наполнить водоподогреватель водой и один из выпусков (кран теплой воды) оставить открытым. Не закрывать кран, пока не будет достигнут равномерный выход воды без шума.

Выпустить воздух из всех трубопроводов горячей воды открытием соответствующих мест забора.

- Выпустить воздух из трубопровода первичного контура (система отопления) в наивысшей точке через соответствующий выпускной кран (не входящий в комплект поставки водоподогревателя).
- Проверить работоспособность всех контрольно-регулирующих органов.

 **ВНИМАНИЕ:** Во время подогрева по причинам безопасности в связи с расширением воды она должна выступать у предохранительного клапана. Это явление не свидетельствует о ненормальной работе.

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ

● Магниевого анода:

Магниевого анода для обеспечения оптимальной защиты от коррозии подлежит периодической проверке каждые два года. После первой проверки и в зависимости от износа анода устанавливается периодичность дальнейших проверок. Проверку анода можно проводить по одному из следующих двух методов:

- Проверка осмотром:

Необходимо заменить анод, если его диаметр будет меньше 15 мм (исходный диаметр - 33 мм).

- Проверка измерением:

- Отсоединить заземляющий провод от анода.
- Измерить силу тока между водоподогревателем и анодом. При значении тока ниже 0,1 мА анод заменить.

При необходимости замены анода поступить так, как указано в нижеследующем абзаце.

● Предохранительная арматура:

Во избежание возникновения избыточного давления необходима обязательная **ежемесячная проверка работоспособности предохранительной арматуры**.

● Обезызвесткование:

Рекомендуется в районах с жесткой водой для исключения потерь мощности ежегодно поручать специалисту проведение **обезызвесткования** теплообменника. При этом руководствоваться нижеследующими указаниями.

● Кожух можно очищать мыльным раствором.

Проведение обезызвесткования, проверки и замены магниевого анода

Для замены анода (после вышеуказанной проверки) или обезызвесткования водоподогревателя необходимо следующее:

- Обесточить котел.
- Закрывать кран подачи холодной воды и опорожнить водоподогреватель при помощи крана 17 (см. п. 5). Для опорожнения открыть один из кранов горячей воды, обеспечивая доступ воздуха.
- Снять переднюю крышку водоподогревателя и датчик.
- Снять крышку для очистки (размер под ключ 13).
- Проверить, и в случае необходимости, заменить анод.
- Удалить образовавшиеся на дне емкости известковый шлам и накипь. Не удалять известковое покрытие, образовавшееся на внутренней стенке водоподогревателя, так как оно обеспечивает дополнительную изоляцию.

В случае необходимости должно также производиться обезызвесткование теплообменника для обеспечения оптимального теплообмена.

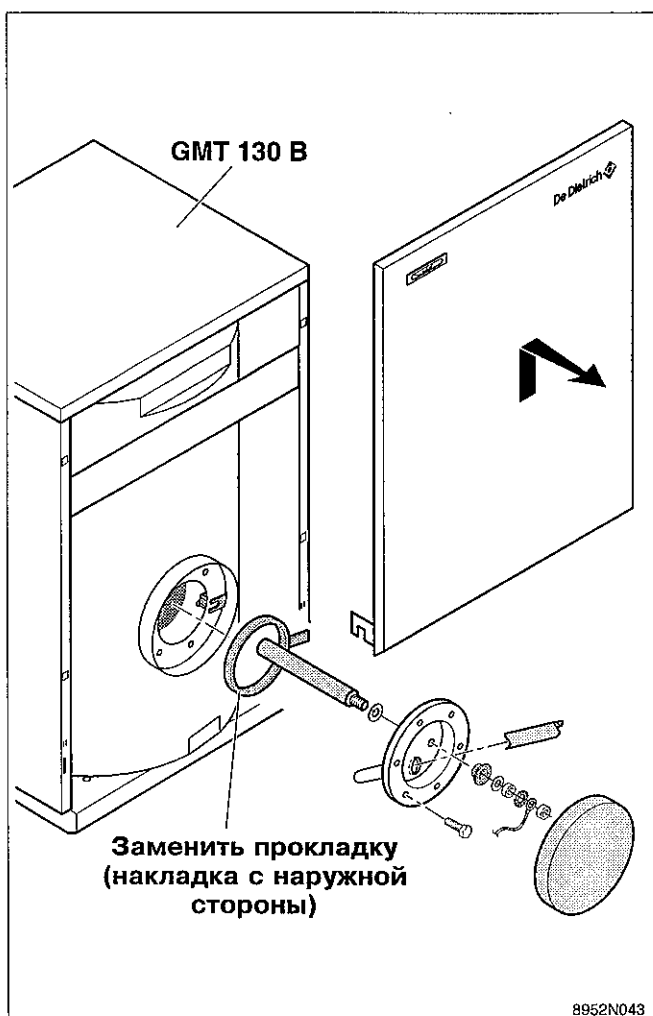
- Детали установить на место, заменив уплотнительное кольцо фланца с накладкой на **наружной стороне** водоподогревателя. Следить за тем, чтобы приемная втулка находилась внизу в крышке.
- После монтажа проверить герметичность бокового фланца.



Затянуть динамометрическим ключом болты крепления фланца \varnothing 8 мм моментом 8 Н.м (± 1 Н.м).

Примечание: При затяжке болтов коротким концом воротника торцевого ключа достигается момент ок. 6 Н.м.

- При вводе в эксплуатацию учитывать указания в п. 4.



6. УЧЕТ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

№	ДАТА	ВИД ПРОВЕРКИ	ПРИМЕЧАНИЯ	ПРОВЕРКУ ПРОИЗВЕЛ	ПОДПИСЬ

7. ЧЕРТЕЖИ С ИЗОБРАЖЕНИЕМ ЭЛЕМЕНТОВ В РАЗОБРАННОМ ВИДЕ И ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

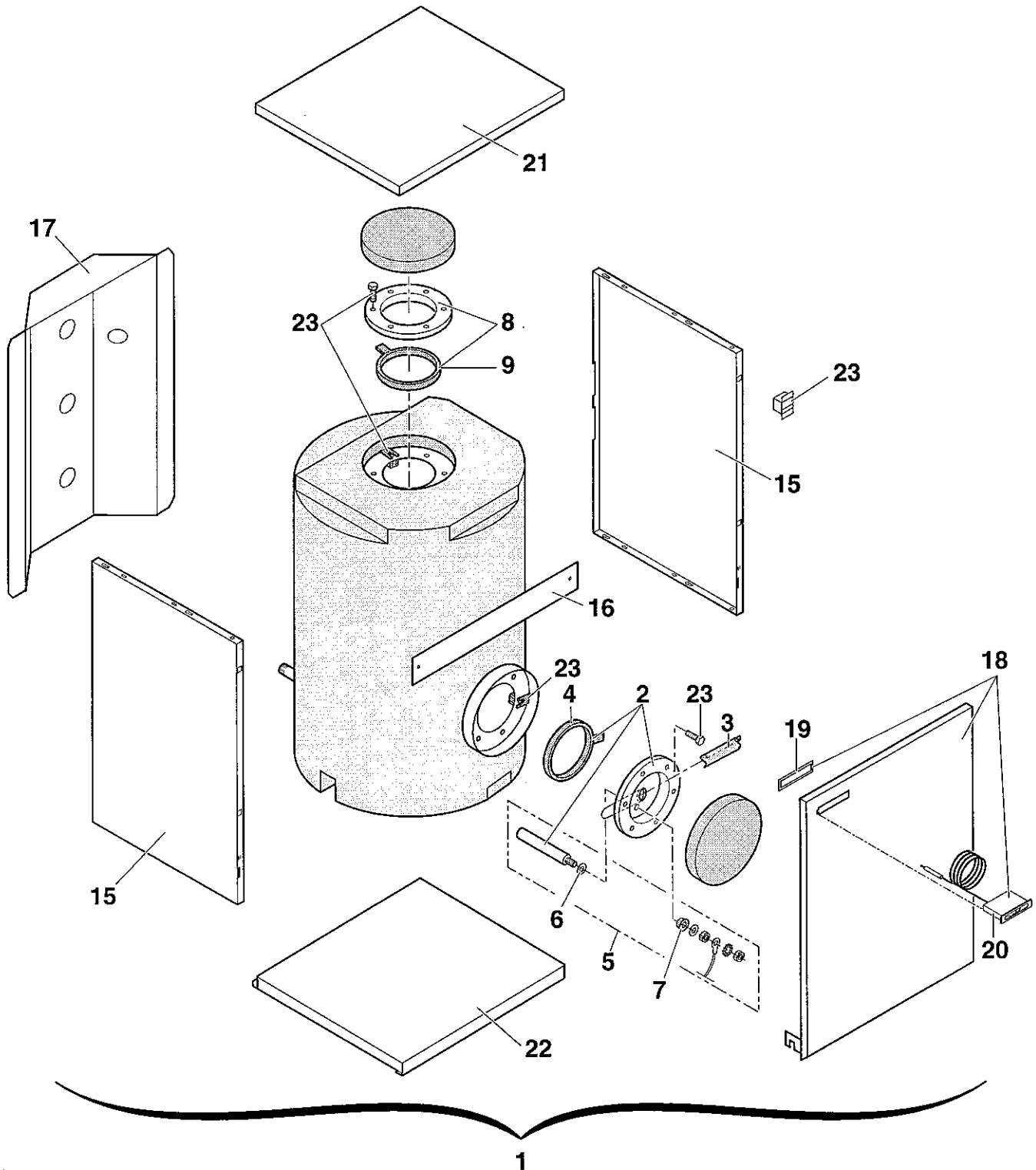
Pièces de rechange

GMT 130 B

Примечание: При заказе запасных частей обязательно указывать номер детали.

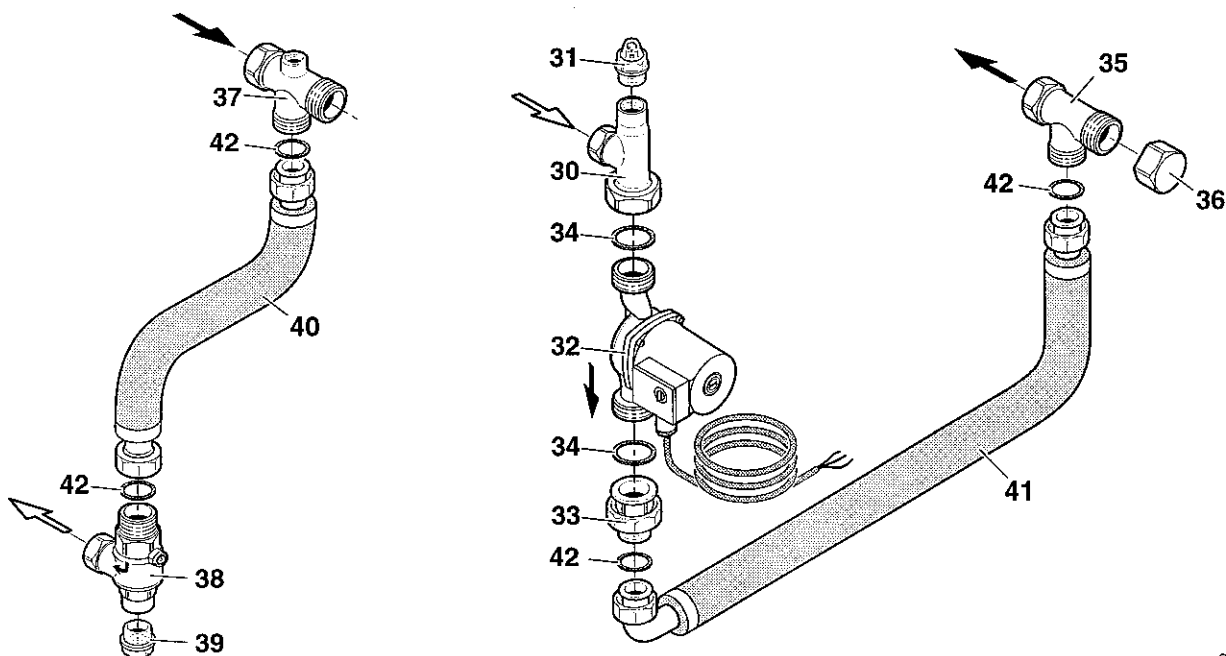
Remarque : pour commander une pièce de rechange, il est indispensable d'indiquer le numéro de code figurant dans la liste, en face du repère de la pièce désirée.

ВОДОПОДОГРЕВАТЕЛЬ BALLON



8952N001 A

КОМПЛЕКТ СОЕДИНИТЕЛЬНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ ДЛЯ DTG 110 (единица поставки EA 10)
 KIT DE LIAISON AVEC DTG 111 (colis EA 10)



8952N033

№ Rep.	№ ДЕТАЛИ Code n°	НАИМЕНОВАНИЕ DESIGNATION	№ Rep.	№ ДЕТАЛИ Code n°	НАИМЕНОВАНИЕ DESIGNATION
		ВОДОПОДОГРЕВАТЕЛЬ BALLON			Комплект соединительных элементов для DTG 110 (единица упаковки EA 10) Kit de liaison avec DTG 110 (Colis EA 10)
1	8952-9060	Водоподогреватель GMT 130 B, в сборе, бел. цвета <i>Ballon complet GMT 130 B - blanc</i>	30	9491-4401	Тройник с накидной гайкой 1"1/2 - 3/4" <i>Coude 90° 1"1/2 - 3/4"</i>
2	8952-5500	Боковая крышка для чистки, в сборе <i>Tampon latéral complet</i>	31	9491-8140	Суфлер ручного управления 1/2" <i>Purgeur air manuel 1/2"</i>
3	9536-5613	Контактная пружина приемной втулки <i>Ressort de contact pour doigt de gant</i>	32	9513-2256	Насос RS 25/65R 130 3H <i>Circulateur RS 25/65R 130 3H</i>
4	9501-3133	Прокладка боковой крышки для чистки <i>Joint pour tampon latéral</i>	33	9491-4402	Штуцер проходной 1"1/2 - 1" <i>Raccordement (2 pièces) 1"1/2 - 1"</i>
5	8970-8901	Анод, в сборе <i>Anode complète</i>	34	9501-3064	Прокладка 32 x 44 x 2 <i>Joint 32 x 44 x 2</i>
6	9501-4035	Прокладка анода <i>Joint pour anode</i>	35	9491-4407	Тройник 1" <i>Té 1"</i>
7	9497-4525	Проставка пластмассовая <i>Entretoise nylon</i>	36	9495-0031	Пробка N301 1" <i>Bouchon N301 1"</i>
8	8952-5501	Верхняя крышка для чистки <i>Tampon supérieur complet</i>	37	9491-4408	Тройник 1" - 1/2" <i>Té 1" - 1/2"</i>
9	9501-3134	Прокладка верхней крышки <i>Joint pour tampon supérieur</i>	38	9491-4292	Угловой обратный клапан 1" - 3/4" <i>Clapet équerre antithermosiphon 1" - 3/4"</i>
	8952-8800	Кожух, в сборе, белого цвета <i>Habillage complet - blanc</i>	39	9495-0113	Пробка 1/2" <i>Bouchon 1/2"</i>
15	8952-8802	Боковая панель, белого цвета <i>Panneau latéral - blanc</i>	40	9499-4121	Гибкая труба длиной 1120 мм <i>Flexible lg 1120mm</i>
16	8952-8804	Передняя поперечная планка <i>Traverse avant</i>	41	9499-4123	Гибкая угловая труба длиной 1200 мм <i>Flexible coudé lg 1200 mm</i>
17	8958-8803	Задняя стенка, в сборе <i>Panneau arrière complet</i>	42	9501-3062	Прокладка 21 x 30 x 2 <i>Joint 21 x 30 x 2</i>
18	8952-8818	Передняя стенка, белого цвета <i>Panneau avant - blanc</i>			
19	9752-5215	Прокладка термометра <i>Entretoise thermomètre</i>			
20	9536-5151	Термометр <i>Thermomètre</i>			
21	8952-8909	Верхняя крышка, белого цвета <i>Chapiteau - blanc</i>			
22	8952-8904	Основание, в сборе <i>Socle complet</i>			
23	8970-5501	Комплект мелких деталей <i>Sachet accessoires</i>			

Монтажное предприятие

Станция технического обслуживания

De Dietrich 
T H E R M I Q U E

BP 30 – 57, rue de la Gare
F – 67580 MERTZWILLER
☎ 03.88.80.27.00 – Fax: 03.88.80.27.99

Фирма DE DIETRICH THERMIQUE постоянно заботится о качестве своих изделий и стремится к их
усовершенствованию. Поэтому она оставляет за собой право
в любой момент вносить изменения в характеристики, приведенные в этом документе.